

委託事業実施内容報告書

平成26年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 特定非営利活動法人
実用日本語教育推進協会

地方における外国人の効果的な日本語会話習得と“日本語の達人ボランティア”の育成事業

1. 事業名称

※“日本語の達人ボランティア”とは、熟練した教え方ができる「日本語ボランティア」をいう

2. 事業の目的

- ・地域在住の外国人の日本語能力の向上
- ・地域での日本語支援ボランティアの底辺拡大と教え方のスキルアップ
- ・日常生活に必要なカタカナ語彙の定着を図るための教材の作成

3. 事業内容の概要

この事業では、①外国人の日本語力向上とボランティアによる日本語教育の質的向上を図る ②「日本語コーディネート機能を果たす「達人ボランティア」の育成」 ③日常生活に必要なカタカナ語彙の定着を図るためのカタカナ教材の作成を行い、総合的に「ボランティア」に視点をのせた日本語教育を行うものである

●日本語教育の実施：【日本語教室(日本語交流サロン)】

外国人に対して

ボランティアが外国人に対し、言葉や文の意味を伝えるのが困難、口頭練習量が少ない、多言語を母語とする外国人同士、また多くのボランティアとの交流の機会が少ない、等の課題解決のために以下のような事業を行う

- ①学習者の母語が多言語に渡るので、確実に語・文・文法説明が伝わるよう、対訳による意味の伝達を徹底する
- ②習得を確実にするため、毎回1時間、プロによるグループレッスンを行う
- ③外国人同士の交流および日本人との交流を図るために、毎回30分のティータイムで、自由会話の場を設ける
- ④マンツーマンレッスンではボランティアが大量の口頭練習をすることで、会話力の向上をはかる
- ⑤ボランティア日本語教室では学習時間が短い(週1回～2回、数時間)ことを鑑み、会話力の向上という一点に絞って教える

ボランティアに対して

- ①ボランティアは知識・経験が少ないので、教案作成ができない⇒教案を作成するには相当な経験が必要であることを考え、専門家が集まって教案の代わりとなる指導書を作成し、その使い方を教える
- ②外国人の母語が多様で、意味を伝えることが困難である⇒テキストを完全対訳にし、誰が教えても、意味が確実に伝えられるようにする
- ③実際の教え方のイメージがわからない⇒プロの教え方が常に見学できるよう週2回の教室を開放する
- ④教え方がうまくいかない場合⇒プロの指導者が常に応援を行い、教え方の向上を図る

4. 運営委員会の開催について

【概要】

回数	開催日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	2014年 6月7日	3時間	THANK' s事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、 山本雅宣、フリッツ・レオンハート、 山下正章、弘世ふく子	①カタカナ教材作成の件 ②にほんごで遊ぼう6・7・8月内容決定 ③達人コースの概要決定	①総会後に準備会議 生活者のためのカタカナテキストに絞るカリキュラム案・国研使用頻度語彙から頻出カタカナを選ぶ ②6月：七夕22日、23日、25日（要笹の確保）7月：暑中見舞い27日、30日、8月：実施しない ③12月6日、13日、20日 実戦との差別化を明確にする、内容の見直し(あいさつ、復習や自由度の高い文型練習を組み込む)

2	2014年 9月6日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①達人コース ②にほんごで遊ぼう ③サロン関連 ④カタカナテキスト関連	①レジュメ検討10月以降、担当者決定 ②担当者決定、景品持ち寄り 参加費：外国人・NPO会員・一般参加者 9月数字、11月習字、2月カルタ ③担当者会議の開催9月15日 ④Ⅰ部概ね完成、Ⅱ部内容検討
3	2014年 10月4日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①サロン担当責任者の件 ②達人養成コース ③カタカナテキストの件	①責任者交代年内に引き継ぎ、サロンでの内容の確認 ②担当者の決定、10月末に準備講師会開催、認定試験の概要決定 ③Ⅱ部1、2、3課分担進行状況
4	2014年 11月1日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①達成コース ②サロン関連 ③カタカナテキスト作成	①費用、募集人数、案内作成、案内郵送スケジュール ②中級レッスン担当者を養成必要、Gレッスン担当者補強、 ③Ⅱ部1-3課内容検討、4-6課たたき台説明
5	2014年 12月7日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①文化庁報告書作成の件 ②達人コース ③サロン関連 ④カタカナテキストの件	①担当者の分担決定 ②12月6日スタート ③外国人のドタキャン、冬場の参加者の減少対策 HIAの外国人への広報、2月からの変更 ④カタカナテキスト年内9日まで。
6	2014年 1月10日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①サロン関連 ②カタカナテキストの件	①月曜日担当者がやめるので、新担当者の人選 サロンで対応できない人のレッスンについて ②12課までのたたき台のチェック 翻訳依頼の件 中国語・英語とネイティブチェック
7	2014年 2月7日	3時間	THANK's事務所	浅田まり、大崎桂子、高畑笙子、山本雅宣、フリッツ・レオンハート、山下正章、弘世ふく子	①達人コース ②サロン関連 ③カタカナテキスト関連	①実習の進行状況、修了証の件、学習者ドタキャンの件、認定試験の候補日と担当者の決定 ②Gレッスン担当講師をインストラクターに依頼する件 ③絵の著作権の確認の件

5. 日本語教育の実施

- (1) 講座名称 外国人は日本語を学習し、日本人ボランティアは教え方を学ぶ日本語教室(「にほんご交流サロン」)

- (2) 目的・目標 初級会話、中級会話の上達(外国人)
初級・中級会話の教え方の上達(日本人)
日本人と外国人、講師(専門家)とボランティアの交流

- (3) 対象者 地域在住の外国人、日本語ボランティア及びボランティアを目指す日本人

- (4) 開催時間数(回数) 264 時間 (全 88 回)

- (5) 使用した教材・リソース
『教えやすい・学びやすい初級会話テキスト』、『同中級会話テキスト』、『同指導書』
『文化庁標準的なカリキュラム案&教材例集』

- (6) 受講者の総数 121人(外国人51人、日本人70人)

出身・国籍別内訳

中国	20人	インドネシア	1人	
韓国	2人	タイ	1人	インド5 タンザニア1 ドイツ2 スウェーデン1
ブラジル	8人	ペルー	0人	スペイン2 サウジアラビア1 イタリア2
ベトナム	0人	フィリピン	2人	ウクライナ2 シンガポール1
ネパール	0人	日本	70人	

- (7) 日本語教室の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成26年4月 2日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	21人	中国(5人)、ブラジル(2人)、韓国(1人)、インド(1人)、日本(12人)	17課	・デパートへ行って、買い物しました。 ・電話をかけてから友達のうちへ行きました。	慶野 法子 矢代 淳子 北爪 はるか	森山 孝子
2	平成26年4月 7日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	22人	中国(4人)、サウジアラビア(1人)、インドネシア(1人)、ブラジル(2人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、フィリピン(1人)、日本(11人)	16課	・ここに荷物を置いてもいいです。 ・ここで写真を撮ってはいけません。 ・銀行で働いています。 ・神戸に住んでいます。	遠山 和子 郷矢 明美 池田 史津子	宗光 恵子
3	平成26年4月 9日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	25人	中国(7人)、ブラジル(2人)、インド(2人)、韓国(1人)、日本(13人)	19課	・そこに車を止めないでください。 ・これは大切ですから、忘れないでください。	服部 和子 矢代 淳子 北爪 はるか	片岡 美智子

4	平成26年4月 14日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(3人)、サウジア ラビア(1人)、スペイン(1 人)、スウェーデン(1 人)、日本(13人)	18課	・このカメラは小さくて、軽 いです。 ・よしさんは髪が短くて、 背が高いです。	柿原 美由紀 郷矢 明美 池田 史津子	石坪 一之
5	平成26年4月 16日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	26人	中国(7人)、ブラジル(3 人)、インド(2人)、韓国 (1人)、日本(13人)	21課	・鳥は空を飛ぶことができ ます。 ・インターネットで予約する ことができます。	大崎 桂子 慶野 法子 遠山 和子	山崎 香
6	平成26年4月 21日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(2人)、サウジア ラビア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (10人)	20課	・ここでパスポートを見せ なければなりません。 ・今お金を払わなくてもい いです。	安田 尚子 服部 和子 大崎 桂子	岡田 純子
7	平成26年4月 23日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	12人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (6人)	「にほんごで 遊ぼう」	体の部位のことばについ て:	池田 史津子 安田 尚子 柿原 美由紀	宗光 恵子
8	平成26年4月 28日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(2人)、サウジア ラビア(1人)、インドネシ ア人(1人)、スペイン(1 人)、日本(5人)	「にほんごで 遊ぼう」	体の部位のことばについ て:	北爪 はるか 慶野 法子 遠山 和子	石坪 一之
9	平成26年4月 30日(水)1 0:00~13: 00	3時間	THANK'sにほんご 広場	20人	中国(4人)、ブラジル(3 人)、インド(2人)、韓国 (1人)、日本(10人)	22課	・新幹線に乗ったことがあ ります。 ・すしを食べたことがあり ますか。 はい、1回あります。	矢代 淳子 安田 尚子 柿原 美由紀	森山 孝子
10	平成26年5月 7日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	21人	中国(5人)、韓国(1 人)、ブラジル(2人)、イ ンド(1人)、タンザニア (1人)日本(11人)	23課	・窓があいています。 ・このテーブルクーダーは 壊れています。 ・道がこんでいますから、 電車で行きましょう。	郷矢 明美 服部 和子 大崎 桂子	岡田 純子
11	平成26年5月 12日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(2人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (10人)	22課	・新幹線に乗ったことがあ ります。 ・すしを食べたことがあり ますか。 はい、1回あります。	慶野 法子 郷矢 明美 池田 史津子	片岡 美智子
12	平成26年5月 14日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(4人)、ブラジル(2 人)、韓国(1人)、日本 (8人)	25課	・普通形 ・東京は地下鉄が便利だ と思います。	服部 和子 慶野 法子 遠山 和子	宗光 恵子
13	平成26年5月 19日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(2人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (11人)	24課	・毎日練習した方がいいで す。 ・熱がありますから、お風 呂に入らない方がいいで す。	安田 尚子 服部 和子 大崎 桂子	森山 孝子
14	平成26年5月 21日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(4人)、ブラジル(3 人)、韓国(1人)、日本 (11人)	27課	・これはアメリカで買った かばんです。	池田 史津子 安田 尚子 柿原 美由紀	岡田 淳子
15	平成26年5月 26日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(2人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (11人)	4課	・8月に飛行機で北海道へ 行きます。 ・きのう何時にうちへ帰り ましたか。7時に帰しまし た。 ・誕生日はいつですか。	郷矢 明美 服部 和子 大崎 桂子	石坪 一之
16	平成26年5月 28日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	11人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、インドネシア人(1 人)、スウェーデン(1 人)、スペイン(1人)、 日本(4人)	にほんごで遊 ぼう	日本の昔話: ・紙芝居を使って、昔話 を紹介	柿原 美由紀 矢代 淳子 北爪 はるか	宗光 恵子
17	平成26年6月 2日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(1人)、サウジア ラビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (10人)	5課	・毎朝牛乳を飲みますか。 いいえ、ジュースを飲みま す。 ・毎日学校で日本語を勉 強します。 ・昨日何を買いましたか。 靴とネクタイを買いまし た。	慶野 法子 遠山 和子 柿原 美由紀	山崎 香
18	平成26年6月 4日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(4人)、ブラジル(3 人)、韓国(1人)、インド (1人)、イタリア(1人)、 日本(9人)	28課	・私は友達にプレゼントを あげます。 ・誰に花をもらいました か。ジョンさんにもらいま した。 ・箸でそばを食べます。	服部 和子 矢代 淳子 北爪 はるか	岡田 純子
19	平成26年6月 9日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(3人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (11人)	6課	・私は友達にプレゼントを あげます。 ・誰に花をもらいました か。ジョンさんにもらいま した。 ・箸でそばを食べます。	遠山 和子 大崎 桂子 安田 尚子	森山 孝子

20	平成26年6月 11日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(3人)、ブラジル(3 人)、韓国(1人)、ス ウェーデン(1人)、イタリ ア(1人)、日本(10人)	10課	・公園に子どもが何人いま すか。5人います。 ・うちから学校まで30分か ります。	北爪 はるか 池田 史津子 服部 和子	石坪 一之
21	平成26年6月 16日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(1人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、スペイン(1 人)、スウェーデン(1 人)、日本(9人)	7課	・東京はにぎやかです。 ・このかばんは新しいで す。 ・ジョンさんは元気な人 です。 ・これはおいしいワインで す。 ・日本語の勉強は どうですか。	矢代 淳子 郷矢 明美 慶野 法子	宗光 恵子
22	平成26年6月 18日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(2人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、日本(9人)	11課	・新幹線は電車より速い です。 ・北海道と九州とどちらが 寒いですか。 北海道のほうが寒いで す。 ・スポーツでサッカーが一 番好きです。	安田 尚子 遠山 和子 服部 和子	片岡 美智子
23	平成26年6月 23日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(4人)	「にほんごで遊 ぼう」	七タブログラム: 短冊ににほんごで 願い事を書く 笹だけに吊るす飾 りを折り紙で作る	服部 和子 北爪 はるか 大崎 桂子	岡田 淳子
24	平成26年6月 25日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、スウェーデン(1人)、日 本(5人)	「にほんごで 遊ぼう」	七タブログラム: 短冊ににほんごで 願い事を書く 笹だけに吊るす飾 りを折り紙で作る	慶野 法子 池田 史津子 矢代 淳子	森山 孝子
25	平成26年6月 30日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(1人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、スペイン(1 人)、スウェーデン(1 人)、日本(8人)	7課・後半	・東京はにぎやかです。 ・このかばんは新しいで す。 ・ジョンさんは元気な人 です。 ・これはおいしいワインで す。 ・日本語の勉強は どうですか。	遠山 和子 郷矢 明美 安田 尚子	石坪 一之
26	平成26年7月 2日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(4人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、インド (1人)、イタリア(1人)、 日本(7人)	12課	・大きいテレビがほしい です。 ・どんなカメラがほしい ですか。日本のカメラがほ しいです。 ・新しいパソコンを(が)買 いたいです。 ・何か食べたいですか。何 も食べたくないです。	柿原 美由紀 慶野 法子 矢代 淳子	森山 孝子
27	平成26年7月 7日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、日 本(9人)	8課	・あなたはどんなスポー ツが好きですか。ゴルフが 好きです。 ・友達は歌が上手です。 ・父は日本語が全然わか りません。	北爪 はるか 池田 史津子 大崎 桂子	岡田 純子
28	平成26年7月 9日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(4人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、インド (1人)、イタリア(1人)、 日本(7人)	13課・前半	・グループ分け	郷矢 明美 慶野 法子 北爪 はるか	森山 孝子
29	平成26年7月 14日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(12人)	9課	・町の動物園にパンダが います。 ・バス停はどこにあります か。 本屋の前にありま す。	大崎 桂子 郷矢 明美 安田 尚子	片岡 美智子
30	平成26年7月 16日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(3人)、ブラジル(2 人)、イタリア(1人)、日 本(9人)	13課	・動詞のグループ分け復 習 ・て形の作り方	矢代 淳子 柿原 美由紀 遠山 和子	山崎 香
31	平成26年7月 23日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、ブラジル(2 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、日本(10人)	14課	・パスポートを見せてくだ さい。 ・すみませんが、メールア ドレスを教えてください。	慶野 法子 郷矢 明美 服部 和子	宗光 恵子

32	平成26年7月 28日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(12人)	10課	・公園に子どもが何人いま すか。5人います。 ・うちから学校まで30分か かります。	服部 和子 安田 尚子 柿原 美由紀	石坪 一之
33	平成26年7月 30日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(2人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、スペイン(1人)、韓 国人(1人)、スウェーデ ン(1人)、日本(7人)	「にほんごであ そぼう」	酒蔵見学:神戸酒心館	遠山 和子 慶野 法子 郷矢 明美	森山 孝子
34	平成26年8月 4日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(1人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(13人)	11課	・新幹線は電車より速い です。 ・北海道と九州とどちらが 寒いのですか。 北海道のほうが寒いで す。 ・スポーツでサッカーが一 番好きです。	大崎 桂子 北爪 はるか 矢代 淳子	岡田 純子
35	平成26年8月 6日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(2人)、ブラジル(2 人)、イタリア(1人)、日 本(9人)	15課	・トムさんは今パソコンで 日本語を勉強しています。 ・お父さんは今何をしてい ますか。 テレビを見て います。	郷矢 明美 慶野 法子 北爪 はるか	片岡 美智子
36	平成26年8月 18日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(10人)	12課	・大きいテレビがほしいで す。 ・どんなカメラがほしいで すか。日本のカメラがほ しいです。 ・新しいパソコンを(が)買 いたいです。 ・何か食べたいですか。何 も食べたくないです。	服部 和子 池田 史津子 安田 尚子	石坪 一之
37	平成26年8月 20日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、日本(9人)	16課・前半	・ここに荷物を置いてもし いのです。 ・ここで写真を撮ってはい けません。	柿原 美由紀 大崎 桂子 遠山 和子	森山 孝子
38	平成26年8月 25日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(2 人)、日本(10人)	13課・前半	・グループ分け	北爪 はるか 服部 和子 矢代 淳子	宗光 恵子
39	平成26年8月 27日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、日本(9人)	16課・後半	・銀行で働いています。 ・神戸に住んでいます。	池田 史津子 慶野 法子 柿原 美由紀	山崎 香
40	平成26年9月 1日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(1人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(1 人)、スペイン(1人)、日 本(10人)	13課・後半	・動詞のグループ分け復 習 ・て形の作り方	安田 尚子 大崎 桂子 北爪 はるか	岡田 純子
41	平成26年9月 3日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、スウェーデン (1人)、スペイン(1人)、 日本(8人)	17課	・デパートへ行って、買い 物しました。 ・電話をかけてから友達 のうへへ行きました。	大崎 桂子 池田 史津子 郷矢 明美	片岡 美智子
42	平成26年9月 8日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(1 人)、日本(11人)	14課	・グループ分け／て形	慶野 法子 安田 尚子 柿原 美由紀	山崎 香
43	平成26年9月 10日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(4人)、ブラジル(1 人)、韓国(1人)、イタリ ア(1人)、スペイン(1 人)、日本(9人)	18課	・このカメラは小さくて、軽 いです。 ・よし子さんは髪が短くて、 背が高いです。	遠山 和子 服部 和子 矢代 淳子	岡田 純子
44	平成26年9月 17日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、イタリア(1人)、ス ペイン(1人)、スウェー デン(1人)、日本(12 人)	動詞の活用	・グループ分け復習 ・て形 ・ない形	服部 和子 郷矢 明美 池田 史津子	片岡 美智子
45	平成26年9月 22日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(1 人)、日本(9人)	15課	・トムさんは今パソコンで 日本語を勉強しています。 ・お父さんは今何をしてい ますか。テレビを見ていま す。	安田 尚子 遠山 和子 大崎 桂子	宗光 恵子
46	平成26年9月 24日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、スペイン人(1 人)、日本(9人)	「にほんごで 遊ぼう」	数の数え方: ・数え唄 ・ビンゴゲームなど	北爪 はるか 安田 尚子 池田 史津子	石坪 一之

47	平成26年9月 29日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国人(2人)、サウジア ラビア(1人)、ブラジル 人(1人)、インドネシア 人(1人)、日本人(5人)	「にほんごで 遊ぼう」	数の数え方: ・数え唄 ・ビンゴゲームなど	郷矢 明美 柿原 美由紀 遠山 和子	片岡 美智子
48	平成26年10 月1日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、イタリア(1人)、ス ペイン(1人)、スウェー デン(1人)、日本(12 人)	19課	・そこに車を止めないでく ださい。 ・これは大切ですから、忘 れないでください。	矢代 淳子 服部 和子 安田 尚子	山崎 香
49	平成26年10 月6日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、日本(8人)	16課・前半	・ここに荷物を置いてもし いんです。 ・ここで写真を撮ってはい けません。	池田 史津子 慶野 法子 郷矢 明美	宗光 恵子
50	平成26年10 月8日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(4人)、韓国(1 人)、ブラジル(1人)、イ タリア(1人)、スペイン (1人)、スウェーデン(1 人)、日本(8人)	20課	・ここでパスポートを見せ なければなりません。 ・今お金を払わなくてもい いです。	柿原 美由紀 矢代 淳子 大崎 桂子	森山 孝子
51	平成26年10 月15日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (8人)	21課	・鳥は空を飛ぶことができ ます。 ・インターネットで予約す ることができますか。	服部 和子 北爪 はるか 大崎 桂子	片岡 美智子
52	平成26年10 月20日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	11人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、日本(6人)	16課	・ここに荷物を置いてもし いんです。 ・ここで写真を撮ってはい けません。 ・銀行で働いています。 ・神戸に住んでいます。	北爪 はるか 安田 尚子 柿原 美由紀	山崎 香
53	平成26年10 月22日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(4人)、イタリア(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (9人)	22課	・新幹線に乗ったことがあ ります。 ・すしを食べたことがあり ますか。はい、1回ありま す。	慶野 法子 遠山 和子 服部 和子	石坪 一之
54	平成26年10 月27日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(1 人)、日本(10人)	17課	・デパートへ行って、買い 物しました。 ・電話をかけてから友達 のうちへ行きました。	服部 和子 柿原 美由紀 遠山 和子	山崎 香
55	平成26年10 月29日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	12人	中国(2人)、韓国人(1 人)、インドネシア(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (6人)	「にほんごであ そぼう」	書道: ・筆で自分の好きな字を 書く ・色紙に貼って、披露す る	郷矢 明美 北爪 はるか 安田 尚子	森山 孝子
56	平成26年11 月5日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	21人	中国(3人)、イタリア(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、日本 (15人)	24課	・毎日練習した方がいいで す。 ・熱がありますから、お風 呂に入らない方がいいで す。	遠山 和子 池田 史津子 遠山 和子	宗光 恵子
57	平成26年11 月10日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、ブラジル(1 人)、日本(11人)	18課	・このカメラは小さくて、軽 いです。 ・よしさんは髪が短くて、 背が高いです。	矢代 淳子 慶野 法子 大崎 桂子	山崎 香
58	平成26年11 月12日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、韓国(1 人)、イタリア(1人)、ス ペイン(1人)、インド(1 人)、日本(10人)	25課	・普通形 ・東京は地下鉄が便利だ と思います。	大崎 桂子 郷矢 明美 柿原 美由紀	岡田 純子
59	平成26年11 月17日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(2人)、サウジアラ ビア(1人)、インドネシ ア(1人)、ブラジル(1 人)、日本(10人)	19課	・そこに車をとめないでく ださい。 ・これは大切ですから、忘 れないでください。	安田 尚子 慶野 法子 矢代 淳子	石坪 一之
60	平成26年11 月19日(水) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、韓国(1 人)、イタリア(1人)、ス ペイン(1人)、スウェー デン(1人)、日本(10 人)	26課	・東京は地下鉄が便利だ と思います。 ・ニュースでアナウンサー は来月アメリカの大統領 が日本へ来ると言いまし た。	遠山 和子 郷矢 明美 北爪 はるか	片岡 美智子
61	平成26年11 月26日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	12人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、イタリ ア人(1人)、日本(5人)	「にほんごで 遊ぼう」	年賀状の書き方	服部 和子 柿原 美由紀 遠山 和子	岡田 純子
62	平成26年12 月1日(月) 10:00～1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	9人	中国(1人)、ブラジル(1 人)、日本(7人)	20課	・ここでパスポートを見せ なければなりません。 ・今お金を払わなくてもい いです。	慶野 法子 服部 和子 矢代 淳子	山崎 香

63	平成26年12月3日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(2人)、イタリア(1人)、スペイン(1人)、インド(1人)、日本(9人)	27課	・これはアメリカで買ったかばんです。	大崎 桂子 池田 史津子 安田 尚子	石坪 一之
64	平成26年12月8日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(1人)、サウジアラビア(1人)、インドネシア(1人)、ブラジル(2人)、イタリア(1人)、ドイツ(1人)、スペイン(1人)、日本(10人)	21課	・鳥は空を飛ぶことができます。 ・インターネットで予約することができますか。はい、できます。	矢代 淳子 遠山 和子 慶野 法子	宗光 恵子
65	平成26年12月10日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(3人)、イタリア(1人)、スペイン(1人)、インド(1人)、日本(7人)	29課	・いいカメラですね。どこで買ったんですか。 ・どうして日本語をなっているんですか。 ・わたしはパーティーに行きません。都合が悪いからです。	安田 尚子 服部 和子 矢代 淳子	森山 孝子
66	平成26年12月15日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	12人	中国(1人)、サウジアラビア(1人)、ブラジル(1人)、イタリア(1人)、日本(8人)	22課・前半 年末お楽しみ会	・た形 ・新幹線に乗ったことがあります。	大崎 桂子 北爪 はるか 池田 史津子	岡田 純子
67	平成26年12月17日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(5人)、イタリア(1人)、インドネシア(1人)、日本(11人)	29課・前半 年末お楽しみ会	・いいカメラですね。どこで買ったんですか。	柿原 美由紀 安田 尚子 矢代 淳子	山崎 香
68	平成26年12月22日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	7人	中国(3人)、サウジアラビア(1人)、日本(3人)	22課・後半	・すしを食べたことがありますか。はい、1回あります。 ・助数詞の復習	郷矢 明美 服部 和子 矢代 淳子	石坪 一之
69	平成26年12月24日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(2人)、イタリア(1人)、インドネシア(1人)、日本(6人)	29課・後半	・どうして日本語をなっているんですか。 ・わたしはパーティーに行きません。都合が悪いからです。	池田 史津子 慶野 法子 大崎 桂子	片岡 美智子
70	平成27年1月8日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(2人)、イタリア(1人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、日本(5人)	30課・前半	・可能形 ・わたしはひらがなが書けます。	柿原 美由紀 郷矢 明美 池田 史津子	森山 孝子
71	平成27年1月14日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	11人	中国(2人)、イタリア(1人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、日本(6人)	30課・後半	・車の運転ができますか。いいえ、できません。 ・窓から海が見えますか。 ・花火の音が聞こえます。	大崎 桂子 慶野 法子 矢代 淳子	宗光 恵子
72	平成27年1月19日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(1人)、サウジアラビア(1人)、日本(8人)	23課	・窓があいています。 ・このテーブルコーダーは壊れています。 ・道がこんでいますから、電車で行きましょう。	池田 史津子 安田 尚子 柿原 美由紀	山崎 香
73	平成27年1月21日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	15人	中国(2人)、インド(1人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、フィリピン(1人)、日本(9人)	31課・前半	・コーヒーを飲みながら、新聞を読みます。 ・メモしながら、聞いてください。	北爪 はるか 服部 和子 矢代 淳子	岡田 純子
74	平成27年1月26日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	11人	中国(1人)、サウジアラビア(1人)、ブラジル(1人)、インドネシア(1人)、日本(7人)	25課・26課	・わたしはひらがなが書けます。 ・車の運転ができますか。いいえ、できません。 ・窓から海が見えますか。 ・花火の音が聞こえます。	慶野 法子 大崎 桂子 郷矢 明美	石坪 一之
75	平成27年1月28日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(2人)、韓国(1人)、インド(1人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、シンガポール(1人)、日本(10人)	31課・後半	・料理もおいしいし、値段も安いし、よくこの店へ行きます。	池田 史津子 柿原 美由紀 遠山 和子	宗光 恵子
76	平成27年2月2日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	サウジアラビア(1人)、ブラジル(1人)、シンガポール(1人)、日本(7人)	26課	・東京は地下鉄が便利だと思います。 ・ニュースでアナウンサーは来月アメリカの大統領が日本へ来ると言いました。	郷矢 明美 北爪 はるか 大崎 桂子	森山 孝子
77	平成27年2月4日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(2人)、韓国(1人)、スペイン(1人)、スウェーデン(1人)、シンガポール(1人)、日本(7人)	32課	・この本を全部読んでしまいました。 ・約束の時間に遅れてしまいました。	矢代 淳子 遠山 和子 慶野 法子	片岡 美智子
78	平成27年2月9日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	14人	中国(3人)、サウジアラビア(1人)、ブラジル(1人)、ウクライナ(1人)、日本(8人)	27課	・これはアメリカで買ったかばんです。	安田 尚子 大崎 桂子 服部 和子	宗光 恵子

79	平成27年2月 16日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	10人	中国(1人)、ブラジル(1 人)、ウクライナ(1人)、 日本(7人)	28課	・ごはんを食べる時、箸を 使います。 ・病気の時、薬を飲んでく ださい。 ・おなかが痛い時、病院へ 行きました。 ・起きた時、「おはようござ います」と言います。	池田 史津子 安田 尚子 郷矢 明美	森山 孝子
80	平成27年2月 18日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	16人	中国(2人)、韓国(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、イン ド(1人)、日本(10人)	33課	・テストの前にこの本を読 んでおきます。 ・はさみを引き出しに戻し ておきます。 ・いすをそのままにしてお きます。	慶野 法子 柿原 美由紀 大崎 桂子	宗光 恵子
81	平成27年2月 23日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	13人	中国(2人)、ブラジル(1 人)、ウクライナ(1人)、 スウェーデン(1人)、 シンガポール(1人)、日 本(7人)	「にほんごで 遊ぼう」	かるた遊び: ・百人一首、いろはがる たの紹介 ・「日本語教育かるた」で かるた取り	郷矢 明美 安田 尚子 池田 史津子	森山 孝子
82	平成27年2月 25日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	18人	中国(2人)、韓国(1 人)、スペイン(1人)、ス ウェーデン(1人)、イン ド(1人)、ドイツ(1人)、 タイ(1人)、日本(10人)	34課・前半	・日曜日買い物に行こうと 思います。 ・外国で仕事をしようと 思っています。	安田 尚子 郷矢 明美 北爪 はるか	宗光 恵子
83	平成27年3月 2日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、ブラジル(1 人)、ウクライナ(1人)、 ドイツ(1人)、シンガポ ール(1人)、日本(10人)	30課	・わたしはひらがなが書け ます。 ・車の運転ができますか。 いいえ、できません。 ・窓から海が見えますか。 ・花火の音が聞こえます。	大崎 桂子 柿原 美由紀 慶野 法子	山崎 香
84	平成27年3月 4日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	21人	中国(3人)、韓国(1 人)、ドイツ(1人)、スペ イン(1人)、スウェーデ ン(1人)、シンガポール (1人)、ウクライナ(1 人)、日本(12人)	34課後半 8課	・外国で仕事をしようと 思っています。 ・漢字も勉強するつもりで す。	柿原 美由紀 北爪 はるか 服部 和子	石坪 一之
85	平成27年3月 9日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	17人	中国(3人)、サウジアラ ビア(1人)、ウクライナ (1人)、ブラジル(1人)、 シンガポール(1人)、日 本(10人)	17課	・デパートへ行って、買い 物しました。 ・電話をかけてから友達 のうちへ行きました。	矢代 淳子 郷矢 明美 北爪 はるか	宗光 恵子
86	平成27年3月 11日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場	19人	中国人(3人)、スペイン 人(1)、ドイツ人(1)、ウ クライナ人(1)、日本人(13 人)	9課	・町の動物園にパンダが います。 ・バス停はどこにあります か。 本屋の前にありま す。	柿原 美由紀 慶野 法子 服部 和子	森山 孝子
87	平成27年3月 16日(月) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場			20課	・ここでパスポートを見せ なければなりません。 ・今お金を払わなくてもい いです。	池田 史津子 郷矢 明美 安田 尚子	石坪 一之
88	平成27年3月 18日(水) 10:00~1 3:00	3時間	THANK'sにほんご 広場			10課	・公園に子供が何人いま すか。 5人います。 ・家から学校まで30分か かります。	安田 尚子 慶野 法子 柿原 美由紀	森山 孝子

(8) 受講者の募集方法

ホームページ (<http://www.npo-thanks.jp>)

ポスターやチラシ: 配布先・CS神戸・アステップ神戸・勤労会館・コミスタ神戸・生きがい活動ステーション・神戸外国語大学・KICC・HIA・灘区公民館・神戸生活創造センター(神戸クリスタルタワー内)

資料① にほんご交流サロン案内

資料② にほんごで遊ぼうチラシ

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

2月18日(水)グループレッスン

この日のグループレッスンは、前週の32課に続いて、33課を扱った。サロンでは、毎回、グループレッスンの初めにはまず、前回のレッスンの復習を10分～15分程度の時間を取って行っている。前週のクラスで、扱った32課の文型は以下の二つである。

(1)この本を全部読んでしまいました。

(2)約束の時間に遅れてしまいました。

前週のグループレッスンでは、まだサロンに来始めたばかりの1課、2課のレベルの学生がいたため、グループレッスンに慣れさせるのに時間がかかり、32課の内容にはあまり十分な時間がかけられなかった。それもあってか、レッスン後、学習者の一人から、32課の「～てしまいます」の(1)の文型の「ケーキを全部、食べてしまいました」「この本を全部読んでしまいました」の意味はよくわかるが、「財布を落としました」と「財布を落としてしまいました」はどう違うのか、よくわからないという質問が出ていた。

我々のサロンのグループレッスンでは、まだ日本語を始めたばかりの人がいても、また既に中級レベルに入っている人がいても、その日クラス全体で扱う課を決めて進めるので、特にその日に扱う課のだいぶ前のレベルの学習者にとっては、理解ににくい文型もあるわけだ。先の質問の学習者は、自身では21課、22課の辺りを学習しているところだったので、やはり少し難しかったようだ。

しかし、それでも、我々のテキストの各課には、学習者の理解できる言葉で、語彙の意味や文型の形の作り方や、また文法説明も書かれている。それゆえ、完璧とはいえないものの、あらかじめのところは理解できるようにはなっているの、この方式がとれるのである。また、グループレッスンでは、低いレベルの学習者も、意味がよくわからない場合でも、何度もリピートすることで、だんだん日本語の音に慣れていくこともねらっている。

この日の講師は、32課の復習として、「私は、友達に借りたこの本を全部読んでしまいました。」「私は大好きなお菓子を全部食べてしまいました。」「みなさんは、先週の新しいことばを全部覚えてしまいましたか。」「みなさんは、ひらがなとカタカナを覚えてしまいましたか。」などの文型で、学習者全体の(1)の文型の理解を確かめていた。学習者達もニコニコと大きい声で答えていた。

次の(2)の文型の復習の時、講師は犬の写真を見せて、「これは私のうちの犬です。かわいいでしょう？でも、去年、この犬は死んでしまいました。私はとても悲しいです。とてもさびしいです。」という例文を出した。写真に見入っていた学習者達は、一様に驚き、「どうして？」「残念ですねえ・・・」などということばを発し、講師に対して、気の毒そうな反応を見せた。前週、わからないと質問に来た学習者も「そうですか・・・」と、この文型の意味を分かったようだった。その後、「雪がたくさん降りましたから、電車が遅れてしまいました。」「電車の中に大切な傘を忘れてしまいました。」「銀行のカードを落としてしまいました」などの例文を出して学習者の理解を引出し、効果的な復習となっていた。

その後は、33課の「ことば」と「文型」「会話」の学習に入ったのだが、超初級の学習者がスキーに出かけて欠席だったこともあって、この日のレッスンはかなり順調に課全体を進めることができていた。

我々のサロンでは、その日の最後に、参加した日本人全体でのミーティングを行っているのだが、この日、見学していた日本人達からの感想として、以下のようなものがあった。

①グループレッスンでレベルの違う学習者たちがいる場合、初級の初めの方の学習者に、未習の内容を理解させるのはなかなか難しいことだと思った。

②1回のレッスンで完全に教えようと思わず、学習者のレベルに応じて、何回かに分けて少しずつ分らせていくことの大切さを感じた。

③余計な説明や、余計なことばを使わず、的確な例文を出してわからせることに大きい効果があることに感動した。サロンでは、外国人学習だけではなく、見学している日本人ボランティアにも日本語教育の考え方や、新しい文法の知識なども身につけていてもらいたいと考えている。今後も、このミーティングの時間を、日本人ボランティアのレベルアップのためにもさらに有効に使いたいと考えている。



グループレッスン



マンツーマンレッスン



日本人ミーティング

(10) 目標の達成状況・成果

さん(スウェーデン)

年齢は70歳ぐらいかと思うが、(2013年11月11日)からサロンに来るようになった。

10年以上前に日本語学校で勉強したこともあるそうだが、クラスではあまりなじめず、日本語の勉強はそれきりになったようだ。かなりシャイな性格で、年齢的な問題もあると思うが、初めのうちはなかなか口を開こうとしなかったが、ほとんど休まず、サロンに通ってきているので、徐々に聴解の力もついてきたのか、笑顔もだんだん見られるようになってきた。

当初は9課だったが、今では23課、24課あたりを学習している。グループレッソンの時は、声を出すのが恥ずかしいのか、“Only listening!”と言って、自分からはほとんど発言しようとしなかった。しかし、サロンに慣れてくるにつれ、またサロンでの顔なじみが増えてくるにつれ、グループレッソンの時も、小さくはあるが、声を出して、リピートしたり質問に答えたりするようになってきた。

特に、自分より下のレベルの新しい学習者が入ってきたときなどは、余裕を見せて、いろいろと教えたりアドバイスしたりもしている。ティータイムの時も、近くに座っている人に積極的に話しかけるようになっていて、時には大きい声で笑ったりもしている。

また、グループ分けは、自分でも大切だと考えているようで、うちでもかなり熱心に勉強したそう。活用がわからない時、「何グループ?」と自問自答して、ほぼ間違いのない答えを引き出している。また、これまでにさんを担当したことがあるボランティアが、口を揃えて、最近のIさんの目覚ましい伸びを評価している。それを伝えると、「冗談、冗談。」と照れ臭そうにしているが、大きい自信につながって行くのではないと思う。

先日、当協会の10周年記念行事があったのだが、自慢のハーモニカ演奏を披露して、喝采を浴びていた。これからまたサロンで、ますます自信をつけて、日本の生活を大いに楽しんでもらいたいと思っている。

Dさん(イタリア)

日本人女性と結婚して、2014年春から日本に住み始めた。来日して2週間たった頃に当サロンにやってきたのだが、「おはようございます」と「ありがとう」ぐらいしか話せなかった。ひらがなは何とか読める状態だったが、文字通りゼロ初級だったので、1課から始めた。奥さんも「私が教えて変な日本語になったら困るので、すべてお任せします。」と言われ、まさに当協会の純粋培養となった。発音もイントネーションもとても自然に身につけ、きちんと話せるようになっていった。

美術にも興味を持っている人で、日本の文化にとっても関心を持っていた。「にほんごで遊ぼう」には欠かさず出席し、心から楽しんでくれているようだった。また、筆ペンが気に入った様子で、「七夕」「暑中見舞い」「習字」など、熱心に取り組む、逆に我々日本人の方が元気をもらえたように思う。またとてもセンスがよく、筆ペンで書くひらがなや漢字はきれいで魅力的な文字になっていた。

日本語の方も日に日に力をつけてきて、9か月でテキストの30課ぐらいまで進んだのだが、残念なことに2015年2月に帰国してしまった。「THANK's」サロンはとてもよかったです。先生たちは親切で、勉強はとても楽しかったです。次に日本に来るときも、ここで勉強したいです」と言ってくれた。他のクラスのメンバーとも仲良くなり、サロンをとても盛り上げてくれたので、他のメンバーも日本人達も彼がいなくなって、とてもさびしくなったと言っている。

〇外国人学習者のへのアンケート

日本語交流サロンについてどう思うか、日本語の勉強はどうか、ということを中心に聞いたところ、全体的に満足度が高いことが分かった。

具体的には、「日本語をたくさん話す練習ができるのがいい」「いろいろな国の外国人と交流できるのが楽しい」「教え方が丁寧で分かり易い」「自分に合ったペースで勉強できるのでしっかり覚えられる」など。一方、「ずっと同じ先生に教えてもらいたい」、「回数を増やしてほしい」、「書く練習もしたい」などと更なる要望も出ていた。このアンケートによって、日本語を学びながら、日本人とも外国人とも楽しく交流できる場である点が評価されていることが分かった。

(11) 改善点について

当協会自前の事務所でのサロンは、間もなく丸2年になる。学習者にも日本人ボランティアにも場所と時間が周知徹底され、安定した開催ができるようになった。

サロンには、3年以上も継続して参加している学習者もいれば、2週間前に日本にやってきたのだが、今日からここで勉強したいとやってくる学習者もいる。当サロンでは、その日の初めには、すべての参加学習者を対象に初級会話テキストを使ったグループレッソンを行っているので、レベル差のある学習者に一様に対応するというのがだんだん難しくなっている。中級レベルの学習者には後半の各学習者個人に合わせて行う中級レッスン(マンツーマンレッスンやグループレッソン)だけに来るようにというのだが、初級のグループレッソンがおもしろいし、復習になるから来たいという人が何人かいる。この初級のグループレッソンはプロの講師が担当しているのだが、それぞれのレベルの学習者に満足させるのはなかなか難しい状況だ。今後の課題の一つとして、検討する必要があると思う。

教え方が上達したボランティアたちを生かす、うまいやり方はないかということも考え始めている。

また、どこのボランティア教室でも見られることとはいえ、学習者の突然の連絡なしのキャンセル等、開催側としてはヒヤヒヤさせられることも多い。特に当サロンでは、ボランティアにも事前に担当の学習者と担当課を連絡しているので、それなりに準備をしてきているボランティアをがっかりさせることも時々あって、申し訳なく思うことも多い。昨年度から、ボランティアを中心に「サロンを考える会」というものを作り、そういう状況にどのように対応していけばよいかという点について、いろいろと考えてはいるのだが、この問題も今後の大きい課題である。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

- (1) 講座名称 “日本語の達人ボランティア”養成講座
- (2) 目的・目標 日本語教育の専門ではないが、日本語で交流をするだけではない「日本語が的確に教えられ、日本語教室の指導的役割を果たすことができる」ボランティアの育成
- (3) 対象者 特に限定しないが、地域のボランティア教室のリーダーをめざす人、ボランティア講座を受講するなど多少でも、日本語教育の知識のある人等が望ましい
- (4) 開催時間数(回数) (受講生1人あたり)32 時間 (全(1人あたり)10 回)
- (5) 使用した教材・リソース 『教えやすい・学びやすい初級会話テキスト』、『同中級会話テキスト』、『同指導書』、『文化庁標準的なカリキュラム案&教材例集』
- (6) 受講者の総数 10 人

出身・国籍別内訳

中国	0人	インドネシア	0人
韓国	0人	タイ	0人
ブラジル	0人	ペルー	0人
ベトナム	0人	フィリピン	0人
ネパール	0人	日本	10人

(7) 養成・研修の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成26年12月6日(土) 14:00~16:00	2時間	THANK' s事務所	10人	日本(10人)	全体の概要、俯瞰 項目確認シートの書き方 教え方の確認	・教え方の重要ポイントの確認 ・初級学習者の学習内容を目次を見ながら確認する ・項目確認シートに、挨拶復習の質問事項、文型練習の内容などを書き込む ・外国人に実際に教える際の注意点の確認	浅田まり	なし
2	平成26年12月13日(土) 14:00~16:00	2時間	THANK' s事務所	10人	日本(10人)	教え方の徹底特に挨拶・復習など話題の準備 外国人との練習	・1回目書き込んだ項目確認シートの確認をし、前課の復習には何をしたらいいかを考える。実際に外国人相手に挨拶・復習をやってみて、講師のアドバイスを受ける	鈴木庸子	なし
3	平成26年12月20日(土) 14:00~16:00	2時間	THANK' s事務所	10人	日本(10人)	教え方の徹底特に自由練習応用練習の準備 外国人との練習	・2回目書き込んだ項目確認シートの確認をする。自由練習にどのような質問をすれば外国人から適切な応答を引き出せるかを考え、実際に外国人相手にやってみて、講師のアドバイスを受ける	慶野法子	なし
4	平成27年1月14日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実習①	実習者2名に1名の講師が付き、外国人とのレッスンを行う。事後にアドバイスをを行う	郷矢明美 遠山和子	なし
5	平成27年1月19日(月) 10:00~13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実習②	実習者2名に1名の講師が付き、外国人とのレッスンを行う。事後にアドバイスをを行う	矢代淳子 慶野法子	なし
6	平成27年1月21日(水) 10:00~13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実習③	実習者2名に1名の講師が付き、外国人とのレッスンを行う。事後にアドバイスをを行う	大崎桂子 安田尚子	なし

7	平成27年1月 26日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習④	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	遠山和子 池田史津子	なし
8	平成27年1月 28日(水) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑤	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	大崎桂子 慶野法子	なし
9	平成27年2月 2日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑥	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	浅田まり 安田尚子	なし
10	平成27年2月 4日(水) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑦	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	郷矢明美 鈴木庸子	なし
11	平成27年2月 9日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑧	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	浅田まり 遠山和子	なし
12	平成27年2月 16日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑩	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	鈴木庸子 慶野法子	なし
13	平成27年2月 18日(水) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑪	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	矢代淳子 浅田まり	なし
14	平成27年2月 23日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	5人	日本(5人)	外国人との実 習⑪	実習者4名に3名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	遠山和子 慶野法子	なし
15	平成27年2月 25日(水) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑫	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	池田史津子 大崎桂子	なし
16	平成27年3月 2日(月) 10:00-13:01	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑮	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	浅田まり 鈴木庸子	なし
17	平成27年3月 4日(水) 10:00-13:01	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑬	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	安田尚子 鈴木庸子	なし
18	平成27年3月 9日(月) 10:00-13:00	3時間	THANK' s事務所	4人	日本(4人)	外国人との実 習⑮	実習者4名に2名の講師が 付き、外国人とのレッスン を行う。事後にアドバイス を行う	安田尚子 大崎桂子	なし
19	平成27年3月 16日(月) 10:00-13:01	1時間	THANK' s事務所	1人	日本(1人)	達人認定試験	受験者1名に1名の講師 が付き、外国人とのレッス ンを見て評価する	浅田まり	なし
20	平成27年3月 18日(水) 10:00-13:01	1時間	THANK' s事務所	1人	日本(1人)	達人認定試験	受験者1名に1名の講師 が付き、外国人とのレッス ンを見て評価する	池田史津子	なし

(8) 受講者の募集方法

ポスター・チラシ・当協会のホームページ(<http://www.npo-thanks.jp>)、サロンでの広報

(9) 特徴的な授業風景(2～3回分)

授業報告は別途資料として添付(資料④ 日本語の達人養成講座①②③レジュメ集
資料⑤ 日本語の達人養成講座レクチャー報告書

講座風景



認定試験風景



(10) 目標の達成状況・成果

講座終了後、達成度を見るために実際に外国人相手の試験を実施した。評価の内容は、レッスンの雰囲気、声、誉め方など、周辺のことから、レッスンの進め方、キューの出し方など、教え方の具体的なポイントが達成されているか等である。評価は添付資料の認定試験評価表の項目に記載されている。試験は講師がそばについて点数化し、評価する。

資料⑥ 日本語の達人養成講座実習報告書抜粋 資料⑦ 認定試験評価表(見本)

(11) 改善点について

改善を希望する点としては、講座開催時期が年末にずれこむため、実習をする期間が1-2月と非常にタイトであった。また、実習を予定している初級外国人が急にキャンセルするなどして、突然の変更を余儀なくされる、あるいは実習生が都合がつかなくなり、他の人に急遽連絡するなど、スケジュール調整が困難だった。また、レクチャー回数を増やしてほしい等の希望もあった。その他には特に改善すべき点は見当たらない。

7. 日本語教育のための学習教材の作成

(1) 教材名称 カタカナ教材「生活カタカナ」

(2) 対象 日本で生活している外国人(「ひらがな」が読める程度～中上級レベルまで)

(3) 目的・目標 日本で生活している外国人が「カタカナ」の言葉を理解し、分かるようになることで、生活しやすくなる

(4) 構成・総ページ数 1部カタカナの理解 2部1. ～13. カタカナの意味と使い方 資料など72ページ

(5) 教材作成会議の開催について

【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成26年 5月24 (土) 14:00～ 17:00	3時 間	THANK's 事務所	山本雅宣・野村登美子・ 鈴木庸子	作成教材の概要検討	・どのようなものを入れるか ①五十音図②カタカナの見分け方③カタカナ語 の使い方 参考①文化庁カリキュラム案②国研の語彙 データ③市販されているカタカナ教材
2	平成26年 6月14 (土) 17:00～ 20:00	3時 間	THANK's 事務所	山本雅宣・野村登美子・ 鈴木庸子・石井真美枝	構成の確認、語彙収集	構成 1部カタカナの認識 2部カタカナの言葉を場面や状況で認識しながら、 使えるような練習問題 カタカナ語彙の収集
3	平成26年 6月28 (土) 13:00～ 16:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	各部の構成の確認、語彙収集	各部の構成 1部 50音図、特殊拍 2部 何課にするのが適当か カタカナ語彙の収集 文化庁カリキュラム案用例集 からカタカナ語を拾い、13のカテゴリーに分ける

4	平成26年 7月19 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	各部の構成の確認、語彙収集	各部の構成 1部 50音図にひらがな併記 2部 13課の構成 ①食品②交通、町③衣類④家電⑤金融、役所 ⑥ゴミ⑦レジャースポーツ⑧医療⑨単位⑩家 ⑪学校⑫PC関連⑬その他
5	平成26年 8月11 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	1部の検討、2部13課のカテゴリ の再検討	1部 50音図にふりがな 書く練習では「→」をつける 2部 13課の構成 文化庁カリキュラム案用例集の13のカテゴリ と課の構成を照合せ、変更点を検討 国研3万語のカタカナデータから上位584語を抽出
6	平成26年 8月21 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	1部の検討と修正 2部の構成と小分類したデータ の検討	1部 特殊拍の練習、読むクイズ、「シ・ツ・ン・ソ」の 練習 2部 ①課の初めに語彙表を入れる②語彙には英語、中国語訳をつける③絵をもとにしたクイズ ④応用に文章問題 国名、都市名の表の作成
7	平成26年 9月12 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	山本雅宣・野村登美子・ 鈴木庸子・石井真美枝	1部の検討と修正 2部の構成と小分類したデータ の検討と体裁の検討	1部 枠線の太さの統一、特殊拍の読み方記号の確定 2部 小分類した語彙に不足の語彙(幼児、子ども、 お年寄り、介護関連)の付け加え 課題、ふりがななどの統一
8	平成26年 10月11 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	1部文言の修正 2部1～3課のたたき台の検討、 各課の表題の決定	1部文言の再修正 2部 各課表題①食べ物②飲み物③料理④街⑤店 ⑥ファッション⑦電器製品⑧公共サービス⑨レ ジャー⑩健康⑪キッチン⑫リビング⑬子ども
9	平成26年 10月26 (日) 13:30～ 16:30	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	1部文言再修正 2部1～3課再修正 4～13課の語彙確認	2部 1～3課フォントなどの統一と関連語 課内の構成1p語彙表2p絵を使った練習3p～4p 応用練習も入れていく(助数詞や単位の語彙な ども随時入れる)
10	平成26年 11月22 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	2部 1～3課文言、英語、中国語訳の入れ方の検討 4、5課たたき台の修正箇所の検討
11	平成26年 12月20 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	2部 1～3課再修正 4、5課修正 6～8課たたき台の検討
12	平成26年 12月25 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	山本雅宣・野村登美子・ 鈴木庸子・石井真美枝	2部の修正と検討	2部 4～6課修正版の検討 7～9課たたき台修正検討
13	平成27年 1月30 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	2部 1～6課再修正版の検討 8課、9課修正版の検討 11課、12課たたき台の検討 英語、中国語訳の入れ方フォントの検討
14	平成27年 2月20 (木) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	2部 1～9課再修正版のチェック 7課、10課、12課修正版の検討 2部の後に、国名、都市名、PC用語をつける

15	平成27年 2月28 (土) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	2部 1～13課再修正版のチェック 2部の後につける国名、都市名、PC用語には翻 訳を付けない
16	平成27年 3月12 (木) 12:00～ 15:00	3時 間	THANK's 事務所	野村登美子・鈴木庸子・ 石井真美枝	2部の修正と検討	1部、2部の総チェック、読み合わせ

(6) 使い方

1部:カタカナの認識

- ①カタカナの形を理解し、50音図から始めて、1字レベルで読む練習をする
- ②特殊拍の長音の読みの練習した後、単語レベルでの発音練習をする
- ③ストロークや例を見ながら1字レベルで書く練習をする
- ④特殊拍を含んだ語レベルの書く練習をする

2部:カタカナの使い方

- ①各課の語彙表で、その課で使われるカタカナと意味の確認をする
- ②絵を見ながら、カタカナ語の意味と発音を確認し、どのような場所で使われているか

理解する

- ③文章問題や応用問題をしながら、カタカナの使い方を練習する

(7) 具体的な活用例

日本語教室での例

(カタカナがあまり読めない初級前半レベルの学習者)

- ①1部の50音図を見せて、カタカナをどのくらい読めるか確認する
- ②読めるカタカナが少ない学習者の場合は、時間をとって1部の練習を行う
読むだけでなく、書く練習もしながら、カタカナの形を認識させる
- ③2部の各課1ページ目にある語彙表を使って、カタカナの読みの練習と意味の確認を行う
同じページにある絵を使って、カタカナの読み練習と書く練習をする
- ④学習したカタカナ語を使って、会話練習をする

(カタカナがある程度読める初級後半レベルの学習者)

- ①1部の50音図を見せて、カタカナの発音などに問題がないかどうか確認する
特殊拍の発音が難しい学習者の場合は、特殊拍を含んだ言葉の練習を十分にやる
- ②2部の各課にある語彙表を使って、カタカナの読みの練習と意味の確認を行う
- ③絵を見ながら、カタカナ語の意味と発音を確認し、どのような場所で使われているか理解する
学習者が知っているカタカナ語についても会話し、理解を深める
- ④自宅学習の時間がある学習者には、書く問題を宿題にし、練習を促す

(8) 成 果 物 の 添 付

資料④ 「生活したる・カタカナ」

8. 事業に対する評価について

- (1) 事業の目的
 - ・地域在住の外国人の日本語能力の向上
 - ・地域での日本語支援ボランティアの底辺拡大と教え方のスキルアップ
 - ・日常生活に必要なカタカナ語彙の定着を図るための教材の作成

(2) 目標の達成状況・事業の成果

・この事業の3つの取り組みの成果は以下の通り

①日本語教室では、15カ国51人の外国人が日本語の学習をし、70人の日本人がこの教室で日本語の教え方を学んだ。(延べ人数:外国人550人、日本人779人)

自前の教室会場での安定的な開催により、昨年同様、多くの参加者でにぎわった。特に、着実な学習効果により、初級を終えた外国人が増え、中級学習者が増加した。

②指導者の養成については、10名の参加者が講座を受講し、サロンで講師の監督の下で、実際に外国人と実習を行い、指導力をつけ、(添付ファイル「達人養成講座実習報告書」参照)全員が修了証を受けた。

修了生は達人認定証を受け、インストラクターとしてサロンほか、地域の日本語教室のリーダー的存在としての活躍が期待できる。

③教材の作成では、カタカナ語彙学習用テキスト「生活カタカナ」が完成、語彙表を含むⅠ部、Ⅱ部(13課)のテキスト(全72ページ)が完成した。

この教材はさっそく2015年5月からの日本語教室で使用を開始する予定である。

(3) カリキュラム案をどのように活用し、どのような成果が得られたか。

文化庁の標準的カリキュラム案が一番活用できたのは、カタカナ教材作成においての、語彙選択であった。各場面ごとの生活語彙の中から、必要なカタカナ語彙を選ぶ際に大いに役立った。

しかし、教材として見た時には、昨年度も報告したが、使いにくい部分が多く、一部しか取り入れることが出来なかった。

具体的なレベルの想定がなく、語彙と文型などのレベルのバランスがとれていない、絵がきれいではない、など使いにくいものであることが分かった。生活者としての外国人に対して使用する場合、特にボランティア指導者が中心の地方においては、たとえ場面シラバスであっても、多言語を母語とする外国人学習者にどう語彙の意味を伝えるか(相手の言語が全く使用できない場合が多い)が問題で、プロの指導者であっても、指導の仕方を工夫するのが難しいというのが共通の認識であった。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果 等

・公益財団法人神戸国際協力交流センター(KICC)との連携:今年度も、KICCより委託を受け、年2回(各7回)の日本語サポーター養成講座をセンターで行った。毎回定員を上回る応募があり、上限30名で年間60人のボランティア希望者にHowToの講座を行なった。また、当協会が育ったボランティアが多数、KICC登録のボランティアとして、活躍している。2013年度からKICCではボランティア登録の前に、この入門講座の受講が必須条件となった。またこの講座修了生が本事業の日本語交流サロンを見学したり、講座を受講したりと双方向での連携が年々強化されてきている。

・特定非営利活動法人 コミュニティサポートセンター(CS神戸)との連携:当協会は、CS神戸から日本語教室の運営、組織作り、組織運営などについて随時アドバイスを受け、会の運営を行ってきている。CS神戸が(公財)神戸いきいき勤労財団と協働で開催している「いきいき社会貢献塾」のスタディーゼミの講師としても毎年招かれている。この社会貢献塾修了生が毎年当協会の活動や講座に参加し、本事業の達人養成講座を経て優秀なボランティアや当協会スタッフとして活躍している。

・他の日本語教室との連携:当協会のサロンや講座で育ったボランティア、達人ボランティアが、海外協力グループクスクス(高槻市)、東灘日本語教室、三田にほんごサロン、南淡路など、他団体の中核となって活躍している。これらの団体からはボランティア養成講座の依頼を受けたり、当協会ボランティアがそれらの団体に支援者として参加し活躍するなど、相互に連携の成果を上げている。今年度は新たに、NPO法人oneselfからも依頼を受け、ボランティア養成講座を開催した。

(5) 改善点、今後の課題について

・自前の事務所兼講座会場の維持のための家賃等の経費増大は引き続き、大きな課題である。しかし、安定的に講座やサロンが開催できること、内容の充実度が認知されてきたことなどにより、外国人の参加が増え、また今年度からの参加費の値上げ(1回500円)、講師の謝金、講座受講料の見直しなどにより運営が続けられている。

運営に関わるスタッフの確保も問題であるが、今年度から本格的に始動し始めたNPO会員による「サロンを考える会」及び「広報を考える会」が活発に動き出したことなどによって、これまで運営を行ってきた講師だけでなく、インストラクター(ボランティア参加者)も「にほんごで遊ぼう」を担当する等、スタッフになってもらい、サロンの維持運営を考えて行くこととなった。ボランティアが委員会に参加し、自分たちのこととしてサロンを考えるシステムが立ちあがったことで、開催のためのマンパワーの増強や参加費の改訂、などが可能になった。今後も、この委員会がサロン開催の核となっていくことに期待している。

・達人講座では、講座を修了して終わりではなく、自己満足にならないように達人ボランティアの自己研鑽の意識を高めていく必要がある。2013年度は自発的にボランティアの「勉強会」が立ちあがり、一年を通じて、テキストの1課～48課について検討がなされた。THANK's講師陣も毎回参加し、アドバイス等を行った。

・事務所移転に伴い、地元地域との連携を深めるため、2013年度は外国人の防災教室や、初めてのバザーも開催した。これには地元の人たちが多く参加し、大いに盛り上がった。今後、月末に行っている「にほんごで遊ぼう」などボランティアと外国人が一緒になって作り上げる国際交流イベントの開催などにも力を入れていきたいと考えている。

(6) その他参考資料

- ・資料① にほんご交流サロン案内
- ・資料② にほんごで遊ぼうチラシ
- ・資料③ 外国人アンケート
- ・資料④ 日本語の達人養成講座①②③レジュメ集
- ・資料⑤ 日本語の達人講座レクチャー報告書
- ・資料⑥ 日本語の達人養成講座実習報告書抜粋
- ・資料⑦ 認定試験評価表(見本)
- ・資料⑧ 「生活カタカナ」テキスト
- ・資料⑨ 機関紙「かもめ」
- ・資料⑩ 実用日本語教育推進協会パンフレット

外国人に日本語を教えよう！

「にほんご交流サロン」のご案内

THANK's では、年間を通じて、「THANK's にほんご広場」において「にほんご交流サロン」を開催しています。サロンは外国人が日本語を学び、日本人が教え方を学び、共に交流する場です。

参加ご希望の方は TEL、メールにて事前にお申し込みください。

月	日
4月	1 (水 / 6 (月 / 8 (水 / 13 (月 / 15 (水 / 20 (月
5月	11 (月 / 13 (水 / 18 (月 / 20 (水 / 25 (月 / 27 (水
6月	1 (月 / 3 (水 / 8 (月 / 10 (水 / 15 (月 / 17 (水

※ どなたでも参加できます（初回無料）

場所：「THANK's にほんご広場」（THANK's 事務所内）

時間：10:00～13:00

最寄駅：阪神岩屋駅から徒歩 4 分／JR 灘駅から徒歩 7 分



THANK's：NPO 法人 実用日本語教育推進協会

TEL：078-891-3030/FAX：078-891-3031

〒657-0855 神戸市灘区摩耶海岸通 2 丁目 3 番 HAT 灘の浜 2-104（ダイエーグルメシティ東側）

e-mail: mail@npo-thanks.jp

ホームページ: <http://www.npo-thanks.jp>

4月 にほんごで あそぼう！ 「からだのなまえ」

4月23日 すいようび 水曜日

4月27日 にちようび 日曜日

4月28日 げつようび 月曜日

10 : 30—12 : 00

1.からだの いろいろな ところ の

なまえ を おぼえよう

2. しんぶんしで、かぶと を つくろう

参加費： ¥300 円

ティータイムもあります

ともだちをつれてきてもいいです！

かぞくをつれてきてもいいです！

2014 年 4 月実施

